

## Galleries et balcons

Bertrand Frigon

Numéro 40, été 1988

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/18594ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Éditions Continuité

ISSN

0714-9476 (imprimé)

1923-2543 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Frigon, B. (1988). Galleries et balcons. *Continuité*, (40), 56–57.

# GALERIES ET BALCONS

*Des prolongements extérieurs qui rehaussent la qualité d'un bâtiment.*

L'impression générale qu'un visiteur retient d'un édifice est grandement influencée par la qualité de l'accès au bâtiment. La définition d'une hiérarchie dans les différents espaces à traverser, l'équilibre des volumes, la générosité des ouvertures, la protection des entrées sont autant d'éléments qui, s'ils sont bien exploités, contribuent à créer l'intérêt d'un bâtiment et de son environnement immédiat.

Les galeries et les balcons sont des éléments de composition majeurs dont nos prédécesseurs savaient tirer profit. Leur construction représentait aussi l'occasion de personnaliser leurs oeuvres, d'exprimer leur créativité ou d'associer le bâtiment à un style. Les résultats, souvent très variés, vont de l'élégant volume habilement orné, en passant par d'honnêtes réalisations sans prétention jusqu'aux nouvelles versions en «fer ornamental» squelettiques et froides.

Avant d'entreprendre des travaux de réparation ou de transformation d'une galerie ou d'un balcon, il convient de bien évaluer l'importance de ces éléments architecturaux. Les aspects suivants devraient être considérés: Quel rôle joue l'élément dans la définition du caractère et du style du bâtiment? Y a-t-il cohérence du langage architectural utilisé? Quelle contribution apporte-t-il dans l'équilibre des volumes de l'ensemble? Quelle est la qualité de l'espace défini par cet élément?



*Quand la galerie sert à personnaliser un bâtiment. (photo: B. Ostiguy)*

Ce volume influence-t-il sur le confort de la maison par la protection qu'il offre du soleil d'été, de la pluie, de la neige?

La plupart du temps, les réponses à ces questions sont assez évidentes et justifient largement l'entretien et la réparation des éléments d'origine. Dans certains cas, elles devraient même convaincre les propriétaires d'un bâtiment qui aurait subi des transformations malencontreuses qu'un retour à l'état originel, ou une version contemporaine s'en inspirant, est toujours possible, souhaitable même, et peut représenter un bon choix sur le plan économique.

## L'ENTRETIEN D'ABORD

À une époque encore récente, on invoquait la corvée de l'entretien pour justifier le remplacement de belles galeries de bois par d'insipides constructions de fer ornamental. La qualité architecturale de quartiers complets s'est de ce fait appauvrie et, bien que ce mouvement

soit en perte de vitesse, nous assistons encore sporadiquement à la démolition de ces témoins de notre passé. D'où l'importance de ne pas les laisser se détériorer, de bien comprendre les causes des problèmes et de trouver les solutions adéquates.

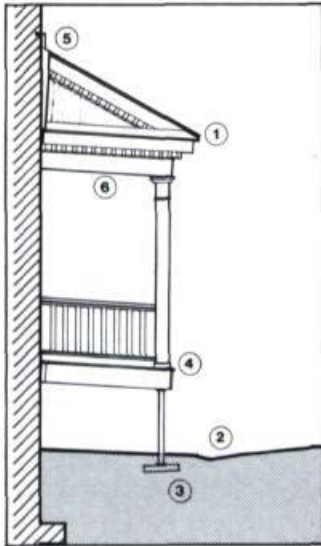
L'entretien, lorsqu'il est fait régulièrement, s'avère le moyen le plus économique de conserver galeries et balcons, en éliminant les travaux majeurs. Une simple inspection annuelle permet de déceler les problèmes et d'en constater l'évolution. Une connaissance de base des principes généraux de construction devrait la plupart du temps suffire pour y apporter les solutions qui s'imposent.

L'exemple suivant illustre un cas fréquent où la détérioration des composantes d'une galerie s'est effectuée graduellement, sur plusieurs années:

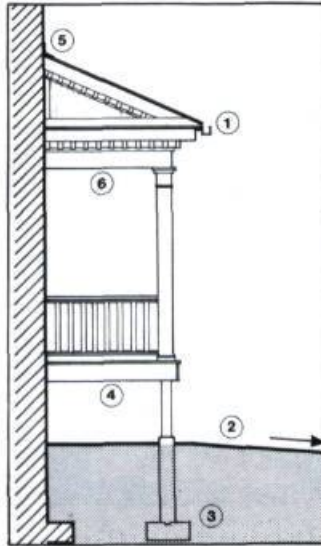
*À une époque encore récente, on invoquait la corvée de l'entretien pour justifier le remplacement des belles galeries de bois. (photo: B. Ostiguy)*



# PILERS DE LA PLANIFICATION



Six causes fréquentes de la détérioration des galeries. (dessin: Simon-Pierre Fortier)



Six interventions pour réparer les dommages et conserver les éléments d'origine d'une galerie. (dessin: Simon-Pierre Fortier)

1. L'eau de pluie de la toiture n'est pas recueillie par une gouttière et se déverse le long de la galerie.
2. Le déversement a produit une rigole occasionnant l'infiltration d'eau près des fondations.
3. La colonne métallique supportant la structure est déposée sur une pierre plate à une faible profondeur.
4. L'action combinée du gel et du dégel a provoqué au fil des ans un affaissement de la structure.
5. La toiture s'est détachée progressivement du mur de maçonnerie et l'eau s'est infiltrée dans l'entretoit, détériorant le bois et faisant s'écailler la peinture.

Bien que cette galerie semble très sérieusement endommagée, la plupart de ses éléments sont récupérables. On réglera le problème à sa source, en suivant ces étapes:

1. Vérifier et réparer la toiture et prévoir la pose d'une gouttière munie de descentes se déversant au sol.
2. Nivelier le sol pour que l'eau de surface s'écoule loin du bâtiment.

3. Remplacer les anciennes fondations par des pilotis de béton coulé.
4. Remplacer les solives détériorées par de nouvelles solives, de préférence en bois traité sous pression.
5. Remplacer le solin et s'assurer de son étanchéité.
6. Installer des grilles d'aération afin de permettre une bonne ventilation de l'entretoit.

## Bertrand Frigon

Architecte associé à la firme Marc Bouchard et Associés, architectes.

## BIBLIOGRAPHIE

Canac-Marquis, Paul et Frigon, Bertrand, *Guide de rénovation des maisons anciennes de la municipalité régionale du comté de Beauce Sartigan*. Saint-Georges de Beauce, M.R.C. Beauce Sartigan, 1986, 38 p.

Kalman, Harold, *Pour une réfection sensée des vieilles maisons*. Ottawa, Société canadienne d'hypothèque et de logement, 1979, 62 p.

Lavallée J., Chartrand L., Paradis R. et Auger J., *Ce qu'il faut savoir pour rénover une maison*. Montréal, Éditions Libre Expression, 1979, 185 p.



Derrière l'imposante façade de la rue Metcalfe s'affaire une société plus que centenaire. Elle regroupe, au Québec, un nombre important de représentants rigoureusement formés, aptes à analyser vos besoins et à planifier votre protection financière. Basé sur de solides connaissances, leur service professionnel est à l'image de l'inébranlable institution.



**SunLife  
du Canada**